

## **Справка за оригиналните научни приноси, към които се прилагат съответните доказателства**

Оригиналните научни приноси на публикациите, представени за участие в настоящия конкурс, се съсредоточават в следните области:

- Френскоезично литературознание на XX и XXI век
- Съвременен френски и френскоезичен роман
- Интермедиялност и интертекстуалност
- Сравнително литературознание и митокритика
- Френскоезична литература и визуални изкуства

### **I. Научни приноси в областта на френскоезичното литературознание на XX и XXI век**

#### **1. Научни приноси на монографията *Творчески фигури и кръговрат на изкуствата в прозата на Ерик-Еманюел Шмит*. Университетско издателство „Св. Климент Охридски“, София, 2022. ISBN 978-954-07-5505-2, 304 с., рецензирано:**

- За първи път в българското и френскоезичното литературознание се публикува монография, обособяваща и изследваща „първия прозаически период“ на Ерик-Еманюел Шмит – един от най-превежданите съвременни френскоезични писатели в България и в света, чиято проза не е в центъра на други изчерпателни литературоведски монографии.
- За първи път в световното литературознание се прави монографично изследване, посветено на ролята на изкуствата, интермедиялните практики и творческите фигури в прозата на Е.-Е. Шмит.
- За първи път в сравнителното литературознание се прилага широка гама интермедиялни подходи за анализа на взаимодействията на литературния текст с музика, кино, визуални и сценични изкуства към прозата на Шмит. Въвежда се оперативното понятие „кръговрат на изкуствата“ за обозначаване на взаимодействието на формите на автотекстуалност, интертекстуалност и интермедиялност в творчеството на Шмит.
- Приносно монографично изследване на романите и сборниците с разкази на Шмит (1994-2020) в автотекстуална перспектива. Анализирани и систематизирани са

тематични, структурни и стилистични особености, извеждат се нарративни матрици, типологии на творчески фигури, композиционни симетрии и обединяващи стратегии.

- **Първото литературоведско изследване, проследяващо в диахронно-тематичен план еволюцията на авторския почерк и своеобразие:** от проза с постмодерни характеристики към етически ангажирана литература в духа на водещите тенденции през XXI век.

- **Разработени и изведени на базата на литературния корпус са понятия като „рекапитулационна творба“, „катализатор на автотекстуалност“ и „кръговрат на изкуствата“.** Термините могат да се прилагат и при литературоведски изследвания на други корпуси с високо ниво на автотекстуалност и литературно-артистични взаимодействия.

- **Първо по рода си монографично изследване на прозата на Шмит през призмата на формите и на функциите на естетическото преживяване и на емпатичното съпреживяване посредством приложно-теоретични подходи от областите наратология, семиология, когнитивни науки.** Модусите на емпатично съпреживяване се разглеждат като катализатор на отваряне към другостта в редица произведения и се обвързват с етическия заряд на хуманистичната проза на Шмит.

## **2. Научни приноси за изследванията на хумора и иронията в съвременния френскоезичен роман:**

- **За първи път се разглежда своеобразието на ироничните и хумористичните похвати в съвременните романи: 1. „Празникът на незначителността“ на Милан Кундера и 2. „Когато бях произведение на изкуството“ на Е.-Е. Шмит**

1. Antoaneta Robova, « Ironie romanesque, ambiguïtés de l'humour et échos de rires dans La fête de l'insignifiance de Milan Kundera », *Language and Literature - European Landmarks of Identity (Limba și literatura - Repere identitare în context european)*, №25, 2019, 65-72, ISSN (print):1843-1577, ISSN (online): 2344-4894.

2. Антоанета Робова, „Иронични похвати и сатирични щрихи при изобразяването на артиста и неговата творба в романа на Ерик-Еманюел Шмит "Когато бях произведение на изкуството", Шестнадесета научна конференция на нехабилитирани преподаватели и докторанти от Факултета по класически и нови филологии, Мадлен Данова (съст.), Унив. изд. "Св. Климент Охридски", София, 2019, 81-87, ISSN (print):2738-8158.

## **3. Оригинални изследвания на творчеството на Ерик-Еманюел Шмит и Милан Кундера в интермедиален, интердисциплинарен, паратекстуален план:**

- **За първи път във френскоезичното литературознание паралелно се изследват трите литературно-музикални опуса на Шмит, посветени на благотворното влияние на класическите композитори върху стила и творческия му изказ.**

Antoaneta Robova, « Éric-Emmanuel Schmitt et ses maîtres de bonheur : à la croisée des voies littéraire et musicale », *Quêtes Littéraires*, issue: n° 9, Dec. 2019, pages:171-185, ISSN (print):2084-8099, ISSN (online):2657-487X, doi: <https://doi.org/10.31743/ql.5020>

• **За първи път във френскоезичното литературознание се анализират и типологизират авторефлексивните и есеистичните паратекстуални практики в литературния корпус на Ерик-Еманюел Шмит.**

Antoaneta Robova, « Stratégies métalittéraires et pratiques essayistiques dans l'œuvre d'Éric-Emmanuel Schmitt », *RELIEF - Revue Électronique de Littérature Française*, issue:13(2), 2019, pages:31-44, ISSN (online):1873-5045, doi: <https://doi.org/10.18352/relief.1048>

• **За първи път се разглеждат детайлно в интермедиялна перспектива формите на естетическа и етическа трансгресия в творбата „Когато бях произведение на изкуството“ на Ерик-Еманюел Шмит.**

Антоанета Робова, „Фотографски практики и трансгресивни естетики в романа на Ерик-Еманюел Шмит „Когато бях произведение на изкуството“, *сп. Филология*, бр. 36, 2019, 56-69, ISSN (print):0204-8779.

• **За първи път се анализират в семио-наратологична перспектива и се типологизират функциите на фотографските изображения в няколко романа на Милан Кундера.**

Antoaneta Robova, « Modulations affectives des images photographiques et variations sur le motif de l'œil mécanique dans l'œuvre de Milan Kundera », *Visual Worlds: The Aesthetics and Politics of Affect. Mondes visuels: esthétique et politique de l'affect*, Kornelia Slavova, Isabelle Boof-Vermesse, Elena Dineva (eds), Polis Publishers, Sofia, 2018, 166-173, ISBN:978-954-796-066-4.

#### **4. Статии на френски и на български език, посветени на слабо разглеждани или неизследвани от световната критика аспекти на съвременния френскоезичен роман:**

• **За първи път митемите за приключението и съкровището в три романа на Льо Клезьо се разглеждат в семио-митокритическа перспектива с акцент върху женските образи и през призмата на актантния модел на Греймас.**

Antoaneta Robova, « Aventures intertextuelles et quête du trésor dans *Le chercheur d'or*, *Voyage à Rodrigues* et *La Quarantaine* de Jean-Marie Gustave Le Clézio », *Un trésor de textes. Images, présences et métaphores du trésor dans la langue et la littérature françaises. Études réunies par Anna Bettoni et Marika Piva*, Anna Bettoni, Marika Piva (ed.), Leo S. Olschki editore, Firenze, 2020, 205-217, ISBN:978 88 222 6679 8.

• **Първо по рода си изследване на взаимовръзката между темата за мълчанието и патологичните прояви на насилие в наратологичен план в творчеството на Филип Джиан.**

Antoaneta Robova, « Silence et violence dans le roman "Oh..." de Philippe Djian », *Agapes francophones* 2017. *Etudes de lettres francophones. Actes du XIIIe Colloque International d'Etudes Francophones*

(CIEFT 2017) « Silence(s) » tenu à l'Université de l'Ouest de Timisoara, les 17-18 mars 2017, Ioana Marcu, Andreea Gheorghiu, Ramona Malita, Dana Ungureanu (eds), JATEPress, Université de Szeged, Hongrie, 2018, 217-227, ISBN:978-963-315-357-4.

● **За първи път се проследява вътрешната интертекстуалност в три романа на Амели Нотомб с фокус върху вариации на теми като словесна и физическа хипер- и атрофичност, трансгресия и патологични девиантни поведения.**

Antoaneta Robova, « Cas limites de la nature humaine dans trois romans d'Amélie Nothomb », L'idée de nature dans les littératures romanes. Actes du Colloque international, Sofia, 29 septembre-1 octobre 2006, Stoyan Atanassov (dir.), Presses universitaires St Clément d'Ohrid, 2011, стр.:423-429, ISBN:978-954-07-3229-9.

## **II. Научни приноси в областта на сравнителното литературознание. Компаративни изследвания на френскоезични и романски литературни произведения и филми.**

### **1. Оригинални приноси за изследванията на филмовите адаптации и други форми на интермедиялни и вътремедийни преноси (новелизации, самоадаптации, римейкове):**

● **За първи път се изследват в компаративен и интермедиялен план екранизациите на романа „Животът пред теб“ на Ромен Гари, за да се изведат специфики на модернизацията на сюжет и персонажи и да се коментира еволюцията на формите на филмова адаптация.**

Antoaneta Robova, « Stratégies d'adaptation de La vie devant soi : fonctions éthiques et transformations filmiques », Colloquia Comparativa Litterarum, № 8, 2022, 95-104.

● **За първи път се проследяват в интермедиялен план различни форми на самоадаптация с двупосочни преходи литература-кино в творчеството на Е.-Е. Шмит. Особеностите на екранизацията и новелизацията се разглеждат в теоретично-приложен план.**

Антоанета Робова, „Форми и залози на интермедиялната самоадаптация в творчеството на Ерик-Еманюел Шмит“, Кръстовища на литературата – годишник на АКСЛИТ, т.10, 2022, ISSN 2603-5332.

● **За първи път в компаративна перспектива се анализират наратологичните и семиотичните залози и социокултурните изменения във френския, испанския, руския и немския римейкове на италианския филм „Перфектни непознати“.**

◇ **Изведени са особеностите на персонажните системи и динамика на тематичните роли на героите при техните взаимодействия.**

Антоанета Робова, „Вариации и конфигурации на персонажите в пет версии на филма „Перфектни непознати“, XVIII Научна конференция на нехабилитирани преподаватели и докторанти от Факултета по класически и нови филологии, Мадлен Данова (съставител), Унив. изд. "Св. Климент Охридски", София, 2022, 113-121, ISBN:2738-8158.

◇ **Оригинално изследване на композицията на хипофилма и на интермедиялния заряд на смартфона като наратологичен диспозитив. Първи по рода си сравнителен анализ на четири версии на филма, от гледна точка на стилистичните и жанровите им специфики.**

Антоанета Робова, „Разновидности на римейка в три версии на филма на Паоло Дженовезе „Перфектни непознати“: интермедиялни обновления и степени на изменение“, „Повторение, обновление – практики на римейка“, Огнян Ковачев, Александър Донеv, Антоанета Робова, Галина Георгиева, Гергана Фъркова, Регина Койчева (ред.), *Studia Litteraria Serdicensia*, 2021, кн. 1, Издателски център „Боян Пенев“, ИЛ – Българска академия на науките, София, 2021, 261-275, ISSN (print):2738-7631, ISSN (online):2738-7631.

## **2. Научни приноси в областта на митокритиката, филмовата и литературната интертекстуалност:**

● **Оригинален компаративен подход към филмовите версии и модернизации на фигурата на Дон Жуан в корпус от шест филма от гледна точка на естетическите и психо-социални обновления на митичните инварианти.**

Antoaneta Robova, « Métamorphoses cinématographiques contemporaines de Don Juan », *Myth and Audiovisual Creation*, Manuel Losada and Antonella Lipscomb (eds.), Logos Verlag Berlin GmbH, Berlin, 2019, 153-163, ISBN:978-3-8325-4966-4.

● **Първо задълбочено митокритическо изследване на хипертекстуалната модернизация на мита за Одисей в романа на Е.-Е. Шмит „Одисей from Багдад“. Задълбочено се анализират трансформациите на митичните фигури и създания и преобръщането на мотива за завръщането при актуализацията на Омировия интертекст в съвременен социо-исторически контекст.**

Antoaneta Robova, « Ulysse from Bagdad d'Eric-Emmanuel Schmitt : les métamorphoses contemporaines de quelques figures mythiques », *Réécriture et variation. Actes du Colloque international organisé à l'occasion des 90 ans de la fondation du Département d'Etudes romanes Sofia 2-3 novembre 2013*, Vessela Guenova (dir.), Presses universitaires St Clément d'Ohrid, Sofia, 2017, 223-236, ISBN:978-954-07-4182-6.

● **Оригинални изследвания, в които се разглежда динамиката на митемите и митичните вариации, както и наратологичните конфигурации в персонажните системи в прозата на М. Кундера.**

◇ **В митокритическа перспектива и с интертекстуален подход към донжуанските образи се разглеждат съвременните митоморфози и (де)конструирането на традиционните митични сюжети.**

Antoaneta Robova, « Gestes de défi et gestes de déni dans *Risibles amours* et *La valse aux adieux* de Milan Kundera. Fragments d'un parcours donjuanesque », *L'éloquence des gestes. Enjeux linguistiques et interculturels de la politesse. Actes du Colloque international 5-6 novembre 2011*, Vessela Guenova (dir.), Presses universitaires St Clément d'Ohrid, 2015, 289-304, ISBN:978-954-07-3927-4.

◇ **За първи път в семио-нараторологичен план се разглеждат триъгълните конфигурации в персонажните системи на два романа и тяхната роля за тематично-рефлексивното надграждане на сюжетните линии.**

Antoinetta Robova, « Les géométries passionnelles et actantielles dans *L'Immortalité* et *L'Insoutenable légèreté de l'être* de Milan Kundera », *Les relations triangulaires. Actes du Colloque international de Sofia, 25-26 octobre 2008*, Stoyan Atanassov, Irena Kristeva, Elena Meteva, Margarita Rouski, Rennie Yotova (dir.), Presses universitaires St Clément d'Ohrid, 2014, 295-306, ISBN:978-945-07-3725-6.

● **Първо по рода си компаративно изследване на патологичните проявления на донжуанизъм в два съвременни френскоезични романа с акцент върху аномалиите на либертинското желание и формите на санкция на морбидния донжуанизъм.**

Antoaneta Robova, « Séduction et transgression dans les romans *Don Juan des forêts* (Béatrix Beck) et *Don Juan* (Denis Tillinac) : deux cas de donjuanisme morbide », *Normes et transgressions dans les littératures romanes*, Malinka Velinova, Thierry Laurent (dir.), CU Romanistika, Sofia, 2017, pages:29-45, ISBN:978-954-354-007-5.

● **Критически синтез на най-новите изследвания в областта на митокритиката и увод към тематичния брой на сп. „Филологически форум“ със статии на млади изследователи. Научният предговор (в съавторство с гл. ас. д-р М. Велинова) предлага съвременни подходи при текстовите и междутекстовите проявления на модусите на пренаписване и преформулиране в романските литератури.**

Antoaneta Robova, Malinka Velinova, « Normes et réécritures, mythes et reformulations: le cas des littératures romanes », *Philological forum*, № 1 (15), 2022, 19-32, ISSN:2367-8119; ISSN (online): 2534-9473.

### **III. Развитие на учебно-методическа дейност**

#### **1. Преподаване в задължителни и избираеми дисциплини:**

**Задължителни лекционни курсове:**

- Френска литература – Модернизъм и Авангардизъм: от 2017 досега.
- Литературна стилистика: 2015-2016 и от 2022 досега.

**Задължителни семинарни занятия:**

- Френска литература – Модернизъм и Авангардизъм: от 2017 досега.
- Литературна стилистика: 2015-2016 и от 2022 досега.

### **Задължителни упражнения в „Съвременен френски език: Практически курс“:**

- Съвременен френски език: Практически курс I част (Писмени упражнения, Анализ на текст): от 2016 досега.
- Съвременен френски език: Практически курс II част (Писмени упражнения, Преразказ): от 2003 досега.
- Съвременен френски език: Практически курс V и VI част (Писмени упражнения, Синтез): от 2003 досега.
- Съвременен френски език: Практически курс VIII част (Писмени упражнения, Анализ на литературен текст): от 2019 досега.

### **Избираеми лекционни курсове:**

- Аналитични прочити на художествен текст I част: от 2018 досега.
- Аналитични прочити на художествен текст II част: от 2018 досега
- Дискусионен клуб на тема френскоезични кино и попмузика: от 2017 досега.

### **2. Въвеждане на нови избираеми лекционни курсове и методи на преподаване:**

- Аналитични прочити на художествен текст I част: от 2018 досега.
- Аналитични прочити на художествен текст II част: от 2018 досега
- Дискусионен клуб на тема френскоезични кино и попмузика: от 2017 досега.

### **3. Разработване и актуализиране на учебни програми:**

- Френска литература – Модернизъм и Авангардизъм: актуализация през май 2018.
- Литературна стилистика: цялостна преработка през май 2021.
- Аналитични прочити на художествен текст I част: разработена през 2018, актуализирана през март 2020.
- Аналитични прочити на художествен текст II част: разработена през 2018, актуализирана през март 2020.
- Дискусионен клуб на тема френскоезични кино и попмузика: разработена през 2017, актуализирана през 2021.

### **Упражнения в „Съвременен френски език: Практически курс“:**

- I част Анализ на текст: актуализирана през 2018 (в сътрудничество с доц. д-р М. Руски)
- II част Писмени упражнения, Преразказ: актуализирана през 2018.



- V и VI част Писмени упражнения, Синтез: актуализирана през 2018.  
(вж. учебните програми във файл с име *15.1. ArtefactsProgrCourses.pdf*)

#### **IV. Дейност за популяризиране на френскоезичните и романските литератури и култури в България**

Вж. описание на дейностите в рубриците „Организиране на конференции, научни форуми, литературни лекции“, „Принос за популяризирането на Франкофонията и Романистиката“, „Научни проекти“ и „Съставителство и редакция“ във файл с име *1.CV.pdf* и рубрика „Научно-популярни и др. под.“ във файл с име *11.AuthorsSummary.pdf*, съдържащ списък, генериран от система „Авторите“.

#### **V. Друга научноизследователска дейност**

- **Участия в международни и национални научни конгреси и конференции:**

Вж. списък в системата „Авторите“, както и файл с име *14.1.ContributionsCertificatesConf.pdf* – за сканирани сертификати за участие и модерирание в/на международни конгреси и конференции.

- **Участия в научни проекти:**

Вж. списък в системата „Авторите“ и файл с име *11.AuthorsSummary.pdf*.

- **Публикационна дейност с научнопопулярен характер:**

За подробен списък на всички публикации, вж. файл с име *10.A.AllPublicationsList.pdf*.

#### **VI. Квалификационни курсове, обучения, участие в специализации**

Вж. файл с име *14.2.ContributionsCertificatesCourses.pdf* за сканирани сертификати, дипломи и свидетелства за участие в обучения и специализации.